

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

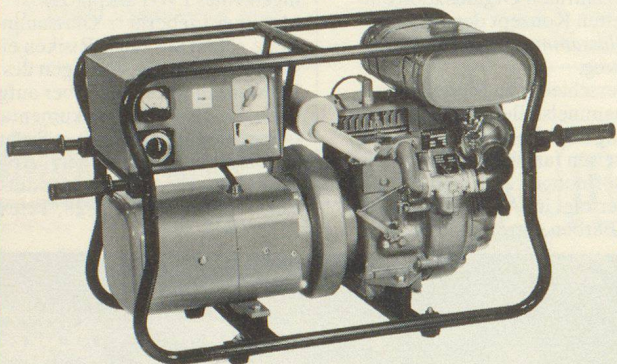
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



MOTOWATT

Für Feuerwehr und Polizei. Im Pionier- und Katastropheneinsatz.

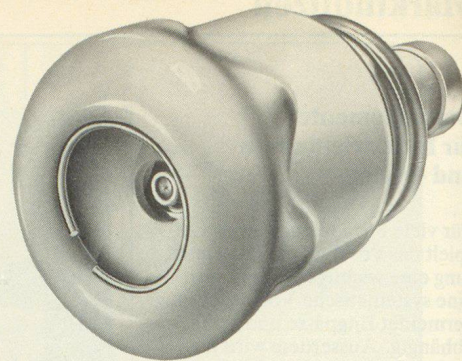
# Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz



Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf. Langlebig, robust und wirtschaftlich.

  
**WÜRGLER**

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.  
Telefon 01 - 761 44 15



## Wenn alle Sicherungen durchbrennen, beginnt die Sicherheit von Volvo Penta.

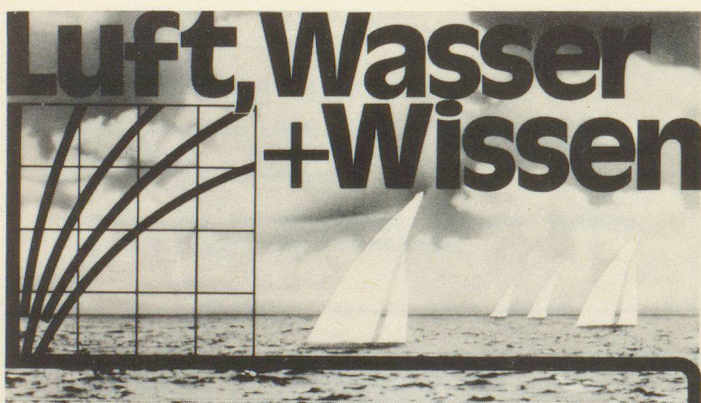
Der Antrieb von Notstromgruppen ist allerdings nur einer der vielen Bereiche, wo Volvo Penta-Dieselmotoren im Einsatz stehen. Man braucht sie überall dort, wo's kompromisslos auf Qualität, Betriebssicherheit, Lebensdauer und Wirtschaftlichkeit ankommt. Zum Beispiel für den Antrieb von Pumpen, verschiedensten Fahrzeugen und Baumaschinen.

Volvo kann auch ein grosses Programm von Komponenten für den Einbau in Fahrzeuge und Maschinen anbieten (Lastwagenkabinen, Benzinmotoren, Getriebe, Achsen usw.). Sicherheit bedeutet für Volvo Penta auch absolute Zuverlässigkeit in den Serviceleistungen und jederzeit verfügbare Original-Ersatzteile.

# VOLVO PENTA

Ihr Partner für Industriemotoren.

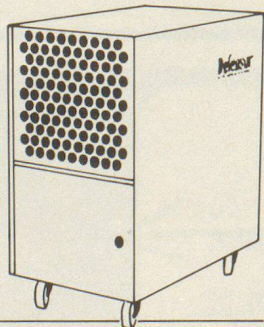
Automobiles Volvo SA, Industrie-Produkte, Industriering, 3250 Lyss, Tel. 032 84 71 11.



## Zuviel Feuchtigkeit schadet

Mit dem **Luftentfeuchter von Defensor** können Sie sich wirksam vor Materialschäden durch Rost, Schimmel, Kondensation und Fäulnis schützen.

**Bis zu 30 Liter Wasser pro Tag entzieht der Defensor Luftentfeuchter der Luft.**



Luftbefeuchtung, Luftentfeuchtung  
Wasseraufbereitung

# Defensor®

Defensor AG, CH-8045 Zürich  
Binzstrasse 18  
Telefon 01-35 91 33

Bitte um Unterlagen  
Name+Adresse:

4

## Basel-Stadt

### Polizei- und Militärdepartement

#### Amt für Zivilschutz

Zur Vervollständigung unseres Ausbildungsteams suchen wir als Stellvertreter des Ausbildungschefs den

### Chefinstruktor

#### Aufgabenbereich

Stellvertretung des Ausbildungschefs in allen Belangen der Zivilschutzausbildung in unserem Kanton. Einsatz als Kursleiter oder Klassenlehrer in Kader- und Spezialistenkursen. Erarbeiten von Ausbildungskonzepten und Ausbildungsunterlagen. Übernahme von Koordinations- und Verwaltungsaufgaben im Zivilschutz-Ausbildungszentrum.

#### Anforderungen

Wir stellen uns den neuen Chefinstruktor als ausgeglichene und belastbare Persönlichkeit mittleren Alters vor, der über eine solide berufliche Grundausbildung, vorzugsweise in kaufmännischer Richtung, verfügt. Gewandtheit im Umgang mit Bürgern, Erfahrung in Lehrtätigkeit sowie die Ausbildung als Offizier der Armee sind erwünscht.

Auskünfte erteilt gerne der Chef des Amtes für Zivilschutz, B. Leuenberger, Telefon 061 21 74 10.

Handschriftliche Bewerbungen mit Zeugnis kopien, Foto und Referenzen sind bis am 30. Juni 1981 zu richten an das

#### Polizei- und Militärdepartement

Personalsekretariat, Postfach, 4001 Basel.

Personalamt Basel-Stadt

# ROMAY

## Trocken-Klosett

Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz



Not-WC

### Trocken-Klosett bestehend aus:

- stapelbarem Eimer aus Kunststoff mit Traggriffen
- Deckel, hermetisch verschliessbar
- Sitzbrille mit Deckel aus Kunststoff
- Aufsteckring, Halterung der Sitzbrille
- Einsatz

Dazu werden die Plastic-Beutel für Einmalgebrauch verwendet



Fäkalieneimer

### Fäkalieneimer bestehend aus:

- stapelbarem Eimer aus Kunststoff mit Traggriffen
- Deckel, hermetisch verschliessbar

Dazu werden die Plastic-Säcke verwendet

### Abmessungen:

Höhe 41 cm  
 Ø inkl. Verschluss 40 cm  
 Farbe grau

Verkauf nur über den Sanitärgrosshandel

**ROMAY AG**

Sanitär- und Bau-Zubehör  
 CH-5727 Oberkulm  
 Telefon 064 46 22 55  
 Telex 68 335

# NOSMOG

der neue umweltfreundliche Aschenbecher

Ein altbekanntes Naturgesetz, im neuen NOSMOG-Aschenbecher pfiffig und formschön angewendet. Die gerauchte Zigarette wird in die Deckelloffnung gesteckt, wo die Glut mangels Sauerstoff in nur 5 Sekunden erlischt.

Durch einmaliges Drücken der Kuppe fällt der Zigarettenstummel in den geschlossenen Behälter. Dank diesem Löschverfahren und dem separaten Stummelbehälter wird der NOSMOG zum angenehmen und geruchlosen Aschenbecher. Das Ornamin-Verzierungsverfahren bürgt für die Haltbarkeit der beliebten Decors.

NOSMOG - der neue umweltfreundliche Aschenbecher - wird originell verpackt mit Bedienungsanleitung geliefert.



Modell 4166

Einführungspreis

Fr. **19.50**  
 inkl. Versand

Name:

Strasse:

Ort/PLZ:

Unterschrift:

### Bestellkarte

Anzahl  Decor

Auto  Flugzeug

Schiff  Loki

schwarz/schwarz

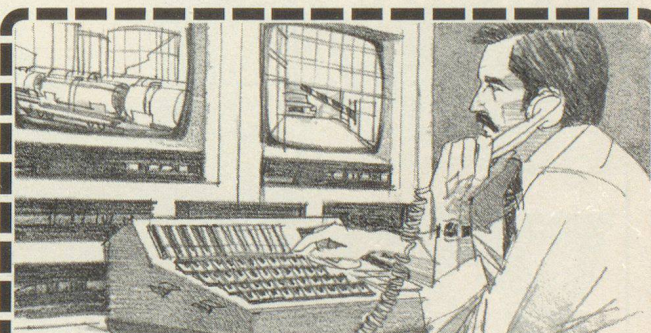
schwarz/orange

schwarz/gelb

schwarz/rot

Einsenden an:

**Interfutura** Aschenbechervertrieb  
 neue Winterthurerstrasse 77-79 CH-8304 Wallisellen



**Wo Menschen mehrere Situationen im Auge behalten müssen, verlässt man sich auf das Video-Sicherheits-Konzept von Autophon.**

**Über die Gründe informieren wir Sie gerne.**

Wenn es darum geht, Menschen und Sachwerte zu schützen, braucht man die Übersicht in Sicherheitssystemen.

Deshalb interessiert es uns, wie Autophon dem Menschen in seinen Sicherheitsaufgaben behilflich sein kann. Geben Sie uns einen Einblick in Ihr Sicherheitskonzept.

Name:

in Firma:

Strasse:

Telefon:

PLZ:

Ort:

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen  
 in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
 Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



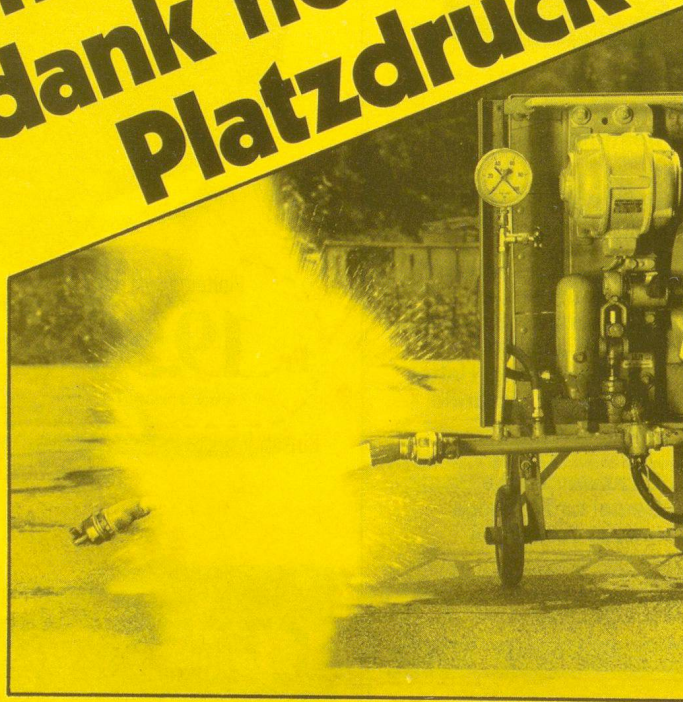
**AUTOPHON**

Sprechen Sie mit Autophon.

wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.

**Meister-Schläuche:**

# Mehr Sicherheit dank höherem Platzdruck



Selbstentwickelte Anlage zur Prüfung des Platzdrucks. Meister-Schläuche der Klassen 2 + 3 schaffen spielend 70 – 90 bar (je nach Typ).

Ein Feuerwehr-Druckschlauch der Klasse 2 oder 3 muss in der Praxis 8–10 bar aushalten. Aus Sicherheitsgründen verlangen die strengen SFV-Vorschriften bei neuen Schläuchen einen minimalen Platzdruck von 45 bar. Meister-Schläuche schaffen je nach Typ 70–90 bar. Diese zusätzliche Reserve wirkt sich direkt auf die Lebensdauer aus. Schläuche bleiben ja nicht ewig neu. Im Einsatz lässt sich ein Scheuern des Gewebemantels auf rauhem Untergrund nicht vermeiden. Schwachstellen entstehen. Im Extremfall entwickeln sich Leckstellen und bei schlagartigem Druckanstieg (Knickung, Bedienungsfehler) können die Schläuche sogar platzen. Ein höherer Platzdruck bedeutet deshalb für Sie nicht nur eine längere Lebensdauer, sondern auch mehr Sicherheit im Ernstfall.

**Meister-Schläuche erkennt man an der Qualität**



# MEISTER

Meister + Cie AG, 3415 Hasle-Rüegsau Tel. 034 6114 41